聖約瑟醫院爲誌善士芳名 大壁畫「生命之樹」揭幕

（本報專訊）聖約瑟醫院爲籌募擴建基金，在醫院大堂正牆上，用以刻記善士芳名之大陶瓷畫「生命之樹」，於前日（六月廿七日）下午四時，舉行揭幕禮。

出席者有該院董事，各部門行政代表，小山區國會議員道格拉．麥威暨華埠熱心公益人士鄭文華，馬國堅，李松，雷華鎏，馬石林等。

據何仲偉醫生稱：籌款目標爲二百五十萬，目前認捐數字達到八十萬零五千元，其中華人社團捐款佔十多萬，成績不俗。尚望各界人士，善長人翁繼續支持此有意義之籌募運動。

揭幕禮由聖約瑟醫院董事局主席堅．麥偉及帝國石油公司公關經理卜．麥連主持。

（溫哥華訊）每逢一年一度由「FOLKFEST」主辦，在七月一日的大遊行，及在笠臣廣場的各項表演，今年因溫哥華主辦EXPO而作取消上述活動。但是晚由卑詩省政府廳長「麥加錫」女仕，及卑詩省「文化協會」，在溫哥華大酒店舉行國慶慶祝表演。屆時請到各界政要人物及演員。本埠張明道師傅亦以「加拿大電影演員」的身份被在邀請之嘉賓名單中。

是晚在海傍「假日大酒店」，同時亦有由「華人青年」所主辦的「加拿大國慶遊藝晚會」，張明道洪拳總會亦會作出「正宗少林洪拳」之功夫演出，敬請留意。

卑詩省文化協會 定期國慶遊藝會

列治文天然公園 辦兒童認識「兔日」

（溫哥華訊）列治文天然公園定期於一九八六年七月十一日星期五上午十時至下午二時，卅分爲「兔日」，歡迎年四歲及五歲兒童前往參加，每人收費十元。使參加該日節目的兒童，更增加有關兔的知識及普通常識。有意參加者，請預先報名註冊。該天然公園大廈開放時間爲上午十時至下午五時。欲知詳情，七月五日（星期六請電話二七三—七〇一五。該公園地時起，先在該堂三樓座談，和商有關今後活動事宜，下午六時則聯袂前往奇化街喜萬年酒樓聚餐。查已通知各部員屆時踴躍攜眷參加云。

潁川耆英 秋季聚餐

（雲訊）全加陳潁川總堂耆英部同人秋季聚餐聯誼座談會，定期本年七月五日（星期六）舉行是日下午四時，先在該堂三樓座談，和商有關今後活動事宜，下午六時則聯袂前往奇化街喜萬年酒樓聚餐。查已通知各部員屆時踴躍攜眷參加云。

卑詩綜合俱樂部 興建兒童公園訊

（溫哥華訊）卑詩省綜合俱樂部籌建綜合兒童公園，地點在雲埠士丹利公園伐木工人拱門游泳池附近，定期於七月二日上午十時，舉行挖沙動土禮，開始興建公園。此舉是由雲埠CFOX FM99電台舉辦。欲知詳情，請電話六六九—七七七〇與ANN COLLETTE查詢。歡迎各界人士依前往觀禮。

中文圖書館 擴大服務訊

（溫哥華訊）華埠片打東街五九一號溫哥華中文圖書館，乃北美洲唯一華人倡辦之圖書館。素爲僑胞中華文化服務，早已有口皆碑。因鑑於BC省政府，在今年九月開始實施中學第九、十班中文初級課程，使中學生在第十二班畢業後，可用第二語言（中文）進入B.C.省大學，西門菲沙大學及域多利大學，政府此舉，實乃英明的措施。

中文圖書館，亦於今年七月份起，在暑期內，開辦省政府教育廳所規定之中學第九、十班中文預備課程。聘請富有學識及經驗之教師任教。用國英粵語教授。希望中國僑胞家長，毅然送其子女入學，作好準備，以中文爲第二語言，打好基礎，勉勵來茲。查詢電話：二五四．二一〇七。

卑詩足球協會 第三屆足球研討

（溫哥華訊）卑詩省足球協會，定期於一九八六年七月五日至十八日，在溫哥華島沙尼堅湖學校爲期兩週，舉辦第三屆夏令暑期足球研究會，由來自蘇格蘭參加在墨西哥舉行的一九八六年世界杯足球賽名運動家保羅史杜洛擔任主講人。欲知詳情，請電話四三〇—六四〇一，與該會本汶比區辦事處接洽查詢。

明春多元文化部 辦藝術文化會議

（渥太華訊）卑詩省交通運輸廳高級副總裁米奇奧堅拿透露：該廳已逐漸注意力求減少空中列車行駛經濟減生的噪音，以免騷擾街坊居民。自今年一月初空中列車開始行駛至今。當局早已留意此事，自一九八六年世界博覽會開幕至今，空中列車行駛時間，每日至凌晨一時，共有廿二卡空中列車。

大姐會徵求義工

（溫哥華訊）卑詩低陸平原大姐會，是一個諮詢服務社團，專爲年七歲至十七歲女孩子服務，該會現徵求義工，服務最低限度一年，每星期工作五小時，幫助少女，有意擔任義工者，歡迎參加行列，請電話八七三—四五二五，該會地址爲雲埠緬街四五一二號。

華埠商會頒獎牌 予殷商周永職君

（溫哥華訊）溫哥華埠商會，以該會重要職員黃舉保險殷商周永職君，服務精神可嘉，爭取華埠停車場，使華埠商店生意繁榮，造福僑社。於昨一九八六年六月廿五日，由該華埠商會主席蘇成坤，頒發中英文獎牌予周君。因他在一九八六年世界博覽會期間，爭取華埠停車位場所，利便光顧唐人街顧客，造福僑社，大有功勞云。

吃番薯和大米 可以幫助睡眠

（溫哥華訊）據洛杉磯的史多吃蕃薯或其他含碳化物豐富的食物，可以幫助節食。

據心理學家研究，班塞醫生說，多吃麵包、大米和蕃薯，可以幫助節食者易於入睡，並感覺舒服。

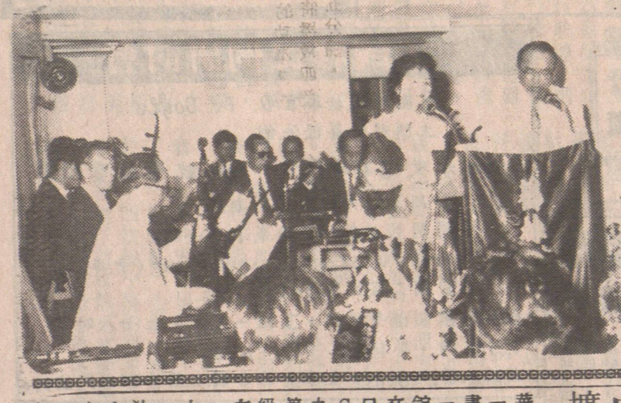
聖約瑟醫院何仲偉醫生於生命之樹揭幕禮後留影。

馬石林、何仲偉、華文鄭、松李、添錦雷、華雷鎏、馬國材、冠國馬起左，領僑埠華之禮幕揭樹之命生於出。

黃榮燊義兄 喪禮備至榮哀

（溫哥華訊）雲埠榮新印務公司東主，中國洪門民治黨總支部前任秘書長，黃氏宗親總會執行委員，振華聲藝術研究社社員，中華會館理事，華埠商會前任理事黃榮燊義兄，不幸於一九八六年六月廿日（星期五）晨早因心臟病突發，在中央醫院逝世。各該僑團同人等，念賢良會商組織治喪處協理喪事，以表揚先義兄對僑社服務熱誠。於昨六月廿七日下午一時假座安息堂暗市黨殯儀館舉行喪禮。靈堂正中置黃義兄遺像，各界友好致送花圈輓聯甚多，到場執紼親友亦來，莊嚴肅穆。西女唱哀曲，伍明樂牧師讀經祈禱，講述人生死眞諦後，舉行中國祭禮。孔家風司儀。全體肅立，歌哀三分鐘。主祭黃國富，陪祭周慕軾、蘇成坤、林其慶、黃傑群、黃毓鈿就位。禮生黃振光、黃沾波就位。主祭陪祭向黃公遺體行三鞠躬禮。獻花後退位。黃滔講述黃公生平行狀。代表次第獻花者，計有中華人民共和國駐溫哥華領事賀克強，洪門機構周慕軾，黃氏宗親總會黃榮基，中華會館林其慶，華埠商會蘇成坤，振華聲藝術研究社黃傑群，鄭榮陽總堂鄭今後，恩平德會館鄭慶祥，漢升體育會黃新琪，中國風光攝影會雷華鎏，中華文化中心林沾，大漢公報職工代表楊國榮，文疆學校黃英發，大漢公報董事局伍澤濂，馬氏體育會馬壽山，孝眷代表廖耀雄。禮生退位後，中華會館代表黃覺鐘代表致辭。伍明樂牧師祈禱祝福。各人瞻仰遺容，行最後致敬禮。卽由馬國材，曾宗敬、黃超平、黃文忠、黃亭、鄭毓貴扶柩下靈車。雷華鎏、岑兆祥登記簽名。商賢良，甄樹宏派利是。素車數十輛隨送，至海景墓園行安葬歸七禮。素車白馬儀仗万千。備極哀榮。

孝眷爲酬謝親友，於下午三時半，設素餐多席於名園酒家，答謝各人隆情厚誼。



圖爲藝林音樂社廿六週年紀念，主席劉禹煌夫人（唐翠雄）與司徒富先生合唱一曲娛賓時之鏡頭。

圖片說明：

藝林樂社紀念社慶 嘉賓雲集盛況空前

（溫哥華訊）本埠藝林音樂社成立至今，已有廿六年歷史。本市業餘歌唱家、音樂家，出自其門者，大不乏人。昨廿二日，該社成立第廿六週年暨喬遷一週年紀念大典，是日張燈結綵，喜氣盈門。該社首長，社長：陳應傑、甄劍雲。主席：劉禹煌夫人（唐翠雄）、李景林、葉瑪琍。永遠名譽主席：司徒桂，教授：甄俊豪，暨全體樂員，親自迎賓。到賀嘉賓有：中華人民共和國駐雲埠領事王家棟。余國定、司徒富、劉禹煌、黎時壯、黃慶彬、林元芳、潘岳峰夫人、朱禧、伍麗嫦、李銳祖。陳潁川堂代表：陳喜灼。潁川青年部陳仲偉，潁川音樂部陳文健。婦女部陳麗卿。至孝篤親公所陳以煖，岡州會館廖毓林，文化中心司徒富，雲埠中華會館陳慧貞，全加中華總會館劉經元，林西河九牧公所林秉元，鐵城崇義會蕭德文，禺山公所周容堅，余風采總堂余卓生，甄氏宗親會甄樹宏，中華隆鎮同鄉會關植和，洪門機構王寄南，振華聲藝術社孔家風、潘倩影，清韻音樂社林振雄、李海倫，中國國術總會鍾蔭民，加西國術總會謝宇雲、梁偉雄，域多利金聲音樂社梁廣業、李碧兒，北美龍形會劉兆堅，西雅圖樂藝社：龍誠伉儷、廖其偉、許光，華僑之聲：珊珊、廖永騰。國術界：有蔡李佛派：梁莊、李浩、黃國贊。龍形派：洪慶源。道派：鄭傑。少林派：周南。柔功門：李星、鄭紹湛。羅漢迷踪：吳錦新、劉勁鋒。喇嘛派：謝宇雲、方錫漢。太極派：曹雪峰。顧問：陳奕能、陳卓傑、陳若清、黃石民、雷寶瓊、林元芳夫人、李文發、甄明贊、關十。黃良石、林毓彥等。一時儀式開始，由王玉瓊女士任司儀，㈠請社長、主席就位；㈡主席劉唐翠雄致歡迎詞；㈢李浩林讀祝詞；㈣甄俊豪教授介紹嘉賓；㈤李景林主席致謝詞。即行酒會，繼而，音樂歌唱大會串，由本埠名音樂社聯合客串，鑼鼓喧天，音韻悠揚，直至下午七時許，盡歡而散，誠盛會也。

本報廣告 效力宏大

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033
※※※ 日政府牌照 夜服務收費從優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃．制雪機．暖氣．熱水爐．爐頭雪櫃

別墅式家庭旅舍
5383 GRANVILLE ST
位溫哥華西區．交通方便．距博會數分鐘車程．環境幽靜．地方雅潔．有游泳池．全新裝修全新傢具．房內有電視電話設備．熱誠歡迎世界各地華友來參觀世博會及旅遊時作居停．收費合理．華人服務．週到親切．可提供膳食。
聯絡電話：(604) 536．7275朱先生

擴張喬遷啓事
本會計師樓於七月二日，擴張業務範圍爲各僑胞服務：
業務範圍：稅務．會計．月結．年結．財務計劃．投資管理．移民諮詢等服務。
電話：(604)681．4939
地址：223 KEEFER ST, VANCOUVER B.C.
辦公時間：星期一至五．9:30 AM-5:30 PM
星期六．10:00 AM-3:00 PM
由陳富華．林健祥．梅志宏主理．
威信會計師樓

msj The Mount Saint Joseph Hospital Patient Care Campaign ...people caring for people...
Monty Jang 鄭文華
General Chairman, Chinese Canadian Community
加拿大華人社團組織主席

聖約瑟醫院位在溫哥華愛德華王子大道三〇八〇號。於一九二一年由天主教女修士所創立。地點在奇化街。一九二四年復遷金寶街。至一九四六年始新建現址。其後日益擴充，增加儀器設備，醫療床位，蔚然而成爲地區性之中央醫院。在此四十餘年當中，華人每年捐款該院者日益增加。支助該院繼續擴充，添置新式設備，有口皆碑。華人疾病者多樂意進入該院接受療治。該院俗稱爲「唐人醫院」。近四十多年來，爲僑胞服務者多。現在華人留醫該院者佔百分之四十。院中醫生，護士及員工華人亦佔百分之四十。華人疾病者可免言語之隔膜，飲食之殊異。而得心情暢適，早沾勿藥。

該院現因應環境之需求，發起籌募擴建基金，目標爲二百五十萬元。以擴充須住院之外科手術室。由十二張床增至二十張床。擴充X光測驗室，增設新X光儀器。緊隨醫學進步，提高服務水準。

一九八五年，該院施手術病人爲二〇八九名。預計一九九〇年將增至百分之二百五十。去年有一七六三五人接受X光測驗，其中外來病者佔一〇七七一人。一九八一年，接受超音波測驗病者三一四〇人，增加百分之五百，其中外來病者佔二三三四人。

該院爲完成此次擴建大計，特別向華人社會作將伯之呼，籲請華人方面能負責籌得一百萬元，至爲迫切。爰召開會議，成立華人籌募委員會以主其事，推進籌募工作。捐款者除發還收據可扣除入息稅外，另在院前名畫家所製之陶瓷「生命之樹」上刻着芳名，永留紀念。敬祈各界人士，善長仁翁，見義勇爲，慷慨捐輸。俾得集腋成裘，成全美舉。積善之家，必有餘慶。施比受者，更爲有福。期見衆志成城，實現醫院擴建大計。康樂幸福，是所利賴。

聖約瑟醫院擴建基金
華人籌募委員會敬告僑胞書

華人籌募聖約瑟醫院擴建基金委員會主任 鄭文華

一九八六年

委員：簡建平 廖卓光律師 雷民昉 李亮輝律師 黃孔維 葉衍芳劇則師 黃銳光 於達牙醫師 鄭才松 李敬啓 許錦浩會計師 馬國堅工程師 黃毓鈿 梁弘道醫師 關其逸醫師 陳因醫師 陳應傑

3080 Prince Edward Street, Vancouver, B.C. V5T 3N4 (604) 874-1141
A GENERAL HOSPITAL SERVING GREATER VANCOUVER

誠徵合作
笠臣街夾糠街旺鋪
誠徵有經驗人士
合作經營女性時
11時後電6
8
8
7裝．8
8劉。8

北京中國旅行總社批准主辦
華安旅遊服務社
1986年中国旅遊觀光团

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅程	費用連机票
6月11日	6月15日	廣州．桂林．杭州．上海．蘇州．無錫．南京．合肥．北京．廣州	19天	$2795.00
6月29日	7月2日	華裔青年．學生中國夏令營	40天	$2675.00
8月3日	8月7日	廣州．成都．拉薩(西藏)．成都．廣州	11天	$2595.00
9月1日	9月5日	廣州．沈陽．大連．鞍山．吉林．長春．哈爾濱．北京．廣州	21天	$2795.00
9月3日	9月7日	廣州．北京．烏魯木齊．蘭州．西安．南京．無錫．蘇州．上海．廣州	21天	$3095.00
9月18日	9月22日	廣州．桂林．杭州．上海．蘇州．無錫．南京．濟南．烟台．青島．北京．廣州	22天	$2895.00
10月14日	10月18日	廣州．桂林．昆明．成都．重慶．宜昌．武漢．北京．廣州	18天	$2895.00
10月19日	10月23日	廣州．北京．天津．南京．無錫．蘇州．杭州．上海．福州．厦門．廣州	21天	$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681．8531

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號均有代售 目錄印備函索即奉 歡迎代理